

Exo

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לֵיִוִי:	בָּתְהַ	אַתָּה	וַיִּקְחַ	לֵיִוִי	מִבֵּיתָ	אִישׁ	וַיָּלַךְ	1
of Levi	daughter	a	and took [as wife]	of Levi	of the house	a man	And went	
H3878	H1323	H0853	H3947	H3878		H0376	H3212	

And there went a man of the house of Levi, and took to wife a daughter of Levi.

טוֹב	כִּי	אָתָה	וַתִּרְאָ	בֶּן	וַתֵּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתְּהִרְאֵ	2
[was] beautiful	that	-	and when she saw	a son	and bore	the woman	So conceived	
H0853			H7200		H3205	H0802	H2029	
				יְרִחִים:	שָׁלַשָּׁה	וְתִצְפְּנָהוּ	הָאִישׁ	
				months	three	then she hid him	he	
				H3391	H7969	H6845	H1931	

And the woman conceived, and bare a son: and when she saw him that he was a goodly child, she hid him three months.

גַּמְאָ	תְּבַתָּ	לְ	וַתִּקְחַ	הַצְפִּינָה	עַזְדָּ	יָכְלָה	וְלֹא-	3
of bulrushes	an ark	for him	then she took	hide him	longer	she could	But when no	
H1573	H8392		H3947	H6845	H5750	H3201	H3808	
בְּסֻוףּ	וַתִּשְׁמַם	תַּלְדֵּלְ	אָתָה	בָּהּ	וַתִּשְׁמַם	וּבְזַפְתָּ	בְּחַמֶּרּ	וְתִחְמַרְתָּ
in the reeds	and laid [it]	the child	-	in it	and put	and pitch	with asphalt	and daubed it
H5488		H3206	H0853		H2203	H2564		
						הַיָּאָרְ:	שָׁפֵת	עַל-
						of the Nile	bank	by
						H2975	H8193	

And when she could not longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch; and she put the child therein, and laid it in the flags by the river's brink.

לֹ:	יִعָשֶׂה	מָה	לְדֹעַת	מִרְחָקָה	אֶחָתָה	וַתַּחַזֵּבָ	4
to him	would be done	what	to know	afar off	his sister	And stood	
		H4100	H3045	H7350	H0269	H3320	

And his sister stood afar off, to know what would be done to him.

הַלְּקָתָה	וְנַעֲרָתִיָּה	הַיָּאָרְ	עַל-	לִרְחֹץ	פְּרָעָה	בָּתְהַ	וַתִּרְ	5
walked	and her maidens	the Nile	at	to bathe	of Pharaoh	the daughter	came down	
H1980	H5291	H2975		H7364	H6547	H1323	H3381	
וְתָשַׁלַּחַ	הַטֹּוֹרָה	בְּתוּךְ	תְּבַחַתָּה	אָתָה	וַתִּרְאָ	הַיָּאָרְ	עַל-	
and she sent	the reeds	among	the ark	-	and when she saw	of the Nile	the side	along
H7971	H5488	H8432	H8392	H0853	H7200	H2975	H3027	
					וְתִקְחַתָּה	אֶמְתָּחָה		
					then to retrieve it	her maid servant	-	
					H3947	H0519	H0853	

And the daughter of Pharaoh came down to bathe at the river; and her maidens walked along by the river-side; and she saw the ark among the flags, and sent her handmaid to fetch it.

בָּכַה	גַּעַר	וְהִנֵּה	תָּלֶד	אַתָּה	וְהִרְאָהוּ	וְתִפְתַּח	6
wept	the little boy	and behold	the child	-	then she saw	And when she had opened [it]	
H1058	H5288	H2009	H3206	H0853	H7200		

זֶה:	הָעָבָרִים	מִילָּדִי	וְהִאָּמָר	עַלְיוֹ	וְתִחְמַלְתָּ
this [is]	of the Hebrews	[one] of children	and said	on him	So she had compassion

And she opened it, and saw the child: and, behold, the babe wept. And she had compassion on him, and said, This is one of the Hebrews' children.

אִשָּׁה	לְךָ	וְקִרְאָתִי	הַאֲלֹךְ	פְּרָעָה	בַּתְּ	אֶל	אַחֲתָה	וְהִאמְרָתָה	7
a women	for you	and call	shall I go	of Pharaoh	the daughter	to	his sister	And said	
H0802	H7121	H3212	H6547	H1323	H0413	H0269	H0559		

הַיִּלְדָּה:	the child	-	for you	that she may nurse	the Hebrewesses	from	a nurse
H3206	H0853	H3243	H5680	H3243	H3206	H0517	

Then said his sister to Pharaoh's daughter, Shall I go and call thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?

אַתָּה	וְתִקְרָא	הַעֲלָמָה	וְתָלֵךְ	לְכִי	פְּרָעָה	בַּתְּ	לָהּ	וְהִאמְרָתָה	8
-	and called	the maiden	So went	go	of Pharaoh	daughter	to her	And said	
H0853	H7121	H5959	H3212	H3212	H6547	H1323	H0559		

הַיִּלְדָּה:	of the child	the mother	H3206	H0517
H3206	H0802	H3947	H7939	H0853

And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the maiden went and called the child's mother.

וְהִינְקַהוּ	הַזֹּה	תִּלְדָּה	אַתָּה	הַלְּיִכְיִי	פְּרָעָה	בַּתְּ	לָהּ	וְהִאמְרָתָה	9
and nurse him	this	the child	-	take away	of Pharaoh	daughter	to her	And said	
H3243	H2088	H3206	H0853	H3212	H6547	H1323	H0559		

וְנִנְקַהוּ:	the child	the woman	So took	your wages	-	-	will give [you]	and I
H5134	H3206	H0802	H3947	H7939	H0853	H5414	H0589	H0589

And Pharaoh's daughter said unto her, Take this child away, and nurse it for me, and I will give thee thy wages. And the woman took the child, and nursed it.

לָהּ	וַיָּהִי	פְּרָעָה	לְבַתְּ	וְתִבְאַהְתָּ	תָּלֶד	וְיִגְנַּל	10
her	and he became	of Pharaoh	unto the daughter	and she brought him	the child	And grew	
H1961	H6547	H1323	H0935	H3206	H1431		

מִשְׁיַתְהָוִה:	of the water	out	because	and said	his name	son
H4871	H4325	H0559	H4872	H8034	H7121	H1431

And the child grew, and she brought him unto Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses, and said, Because I drew him out of the water.

אֶל	וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	וַיָּגַדְלָ	הֵם	בַּיּוֹם	וַיְהִי	11
to	that he went out	Moses	that when was grown	those	in days	And it came to pass	
H0413	H3318	H4872	H1431	H1992	H3117	H1961	
אִישׁ	מִכֶּה	מִצְרֵי	אִישׁ	וַיַּרְא	בְּסִלְתָּם	וַיַּרְא	אֶחָיו
-	beating	an Egyptian	-	and he saw	at their burdens	and looked	his brothers
H0376	H5221	H4713	H0376	H7200	H5450	H7200	H0251
						מִאֶחָיו:	עָבָרִי
						of his brothers	a Hebrew
						H0251	H5680

And it came to pass in those days, when Moses was grown up, that he went out unto his brethren, and looked on their burdens: and he saw an Egyptian smiting a Hebrew, one of his brethren.

וַיַּנְתַּחַת	אִישׁ	אֵין	כִּי	וַיַּרְא	וְלֹכֶה	כִּי	וַיַּקְרָא	12
then he killed	one	no	that	and when he saw	[and] that way	this way	So he looked	
H5221	H0376	H0369		H7200	H3541	H3541	H6437	
					בְּחֹלֶל:			
					in the sand	and hid him	the Egyptian	אֶת-
					H2344	H2934	H4713	H0853

And he looked this way and that way, and when he saw that there was no man, he smote the Egyptian, and hid him in the sand.

נֶאֱמָן	עָבָרִים	מִנְחָמִים	שְׁנִיר	וְהִנֵּה	הַשְׁנִי	בַּיּוֹם	וַיֵּצֵא	13
were fighting	Hebrews	men	two	then behold	second	the day	And when he went out	
H5680	H0376	H8147	H2009		H8145	H3117	H3318	
רַעַד:	תְּכִתָּה	תְּכִתָּה	לְמֵה	לְרַשְׁעָה			וַיֹּאמֶר	
your companion	are you striking		why	to the one who did the wrong			and he said	
H7453	H5221		H4100	H7563			H0559	

And he went out the second day, and, behold, two men of the Hebrews were striving together: and he said to him that did the wrong, Wherefore smitest thou thy fellow?

אָמַר	אַתָּה	הַלְּקֹדֶןְנוּ	עַלְּנוּ	וְשֻׁפְטָת	שָׁרֵךְ	לְאִישׁ	שָׁמַךְ	מְיֻחָד	וַיֹּאמֶר	14
intend	you	to kill me	over us	and a judge	a prince	-	-	who	and he said	
H0559		H2026		H8199	H8269	H0376		H4310	H0559	
הַדְּבָר:	נֶאֱמָן	אָמַר	אָמַר	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וַיַּרְא	הַמִּצְרֵי	אַתָּה	הַדְּבָר:	
this thing	is known	surely	and said	Moses	and feared	the Egyptian	-	H0853	H2026	
H1697	H3045	H0403	H0559	H4872	H3372	H4713				

And he said, Who made thee a prince and a judge over us? thinkest thou to kill me, as thou killedst the Egyptian? And Moses feared, and said, Surely the thing is known.

מֹשֶׁה	אַתָּה	לְתַהְרֵג	וַיַּבְקַשׁ	הַתָּהָרֵג	הַדְּבָר	אַתָּה	פְּרָעָה	וַיִּשְׁמַע	15
Moses	-	to kill	then he sought	this	of matter	-	Pharaoh	And when heard	
H4872	H0853	H2026	H1245	H2088	H1697	H0853	H6547	H8085	
וַיִּשְׁבַּ	מִדְיָן	בָּאָרֶץ	וַיִּשְׁבַּ	פְּרָעָה	מִפְנֵי	מֹשֶׁה	וַיִּבְרַח		
and he sat down	of Midian	in the land	and dwelt	of Pharaoh	from the face	Moses	But fled	H4872	H1272
H3427	H4080	H0776	H3427	H6547	H6440				
						עַל-	הַבָּאָר:		
						a well	by		
						H0875			

Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian: and he sat down by a well.

וַיְמַלֵּא נָהָר לְגַתְּלָה	וְתַּבְּאַנְהָה	בְּנֹת בָּנָה	שְׁבַע	מִדְיָן	וְלֹכֶה	16
and filled	and drew water	and they came	daughters	[had] seven	of Midian	Now the priest
H4390	H1802	H0935	H1323	H7651	H4080	H3548

Now the priest of Midian had seven daughters: and they came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock.

וַיַּעֲשֵׂנִי	מֹשֶׁה	וַיָּקֹם	וַיַּרְא שָׂוֹם	וַיִּגְּרֹבְּנָם	הַרְעִים	וַיָּבֹא	17
and helped them	Moses	but stood up	and drove them away	the shepherds		And came	
H3467	H4872		H1644			H0935	

And the shepherds came and drove them away; but Moses stood up and helped them, and watered their flock.

בָּאַתְּ מַה־רֹּאַתְּ מַה־יֹּאַמֵּר אָבִיתְּ רְעוּאָלָל אֶל־ וְתַבָּאַהֲנָה
have you returned so early Why and he said their father Reuel to And they came
[H0935](#) [H4069](#) [H0559](#) [H0001](#) [H7467](#) [H0413](#) [H0935](#)

And when they came to Reuel their father, he said, How is it that ye are come so soon to-day?

דָּלָה	וְגַם	הַרְעִים	מִיד	הַשִּׁלְנָה	מִצְרִי	אִישׁ	וְאָמַרְנָה	19
even	and also	of the shepherds	from the hand	delivered us	An Egyptian	-	and they said	
H1802	H1571		H3027	H5337	H4713	H0376	H0559	
		הַצָּאן :	אַתָּה	וַיַּשְׁקַע	לָנוּ	דָּלָה		
		the flock	-	and watered	for us	he drew water		
			H6629	H0853	H8248		H1802	

And they said, An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and moreover he drew water for us, and watered the flock.

אָתָּה	עָזַבְתָּךְ	זֶה	לִמְתָּה	וְאֵין	בָּנָתָיו	אֶל-	וַיֹּאמֶר	20
-	[that] you have left	[is] this	what	and where [is] he	his daughters	to	So he said	
H0853		H2088	H4100	H0346	H1323	H0413	H0559	
			לְחֵם:	וַיִּאֱכַל	לְ	קְרָאֵן	קָרָאֵשׁ	
			bread	that he may eat	him			
			H3899	H0298		H7121	H0276	

And he said unto his daughters, And where is he? why is it that ye have left the man? call him, that he may eat bread.

בָּתוֹ	צִפּוֹרָה	אָתָּה	נוֹתֵן	הָאִישׁ	אָתָּה	לְשִׁבָּתָה	מֹשֶׁה	וַיַּאֲלֵל	21
his daughter	Zipporah	-	and he gave	the man	with	to live	Moses	And was content	
H1323	H6855	H0853	H5414	H0376	H0854	H3427	H4872	H2974	

And Moses was content to dwell with the man; and he gave Moses Zipporah his daughter.

גֶּשֶׁם **אָמַר** **כִּי** **גֵּרֶשֶׁם** **שָׁמַן** **אַתָּה** **וַיִּקְרָא** **בֶּן** **וַתֵּלֶד**
 a stranger he said for Gershom his name - and he called a son And she bore [him]
 H1616 H0559 H1647 H8034 H0853 H7121 H3205
 פֵּרֶג **נִכְרִיחַ:** **בָּאָרֶץ** **הָיָה**
 - Strange in a land I have been
 H5237 H0776 H1961

And she bare a son, and he called his name Gershom; for he said, I have been a sojourner in a foreign land.

וַיָּגֹן **מִצְרַיִם** **מֶלֶךְ** **וַיָּמָת** **הָלָם** **הַרְבִּים** **בַּיּוֹם** **וַיָּהִי**
 and groaned of Egypt The king that died those many after days And it came to pass
 H0584 H4714 H4428 H4191 H1992 H3117 H1961
 אֶל **שִׁיעָרָם** **וַיָּעַל** **וַיַּעֲלָוּ** **וַיַּזְעֲקוּ** **הַעֲבָדָה** **מִן** **יִשְׂרָאֵל** **בָּנָיו**
 to their cry And came up and they cried out of the bondage because of Israel the sons
 H0413 H7775 H5927 H2199 H5656 H5656 H3478 H0430
הַעֲבָדָה: **מִן** **הָאֱלֹהִים**
 of the bondage because God

And it came to pass in the course of those many days, that the king of Egypt died: and the children of Israel sighed by reason of the bondage, and they cried, and their cry came up unto God by reason of the bondage.

אֶת **בְּרִיתְוֹ** **אֶת** **אֱלֹהִים** **וַיִּכְרַב** **וַיָּקֹנֶם** **אֶת** **אֱלֹהִים** **וַיִּשְׁמַע**
 with His covenant - God and remembered their groaning - God So heard
 H0854 H1285 H0853 H0430 H2142 H5009 H0853 H0430 H8085
יַעֲקֹב: **וְאַתָּה** **וְאַתָּה** **וְאַתָּה** **אָבָרְהָם**
 Jacob and with Isaac with Abraham
 H3290 H0854 H3327 H0854 H0085

And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.

ס **וַיַּדַּע** **אֱלֹהִים:** **וַיַּרְא** **אֱלֹהִים** **וַיַּרְא** **אֱלֹהִים**
 - God took notice of Israel the sons And looked upon
 H0430 H3045 H3478 H0853 H0430 H7200

And God saw the children of Israel, and God took knowledge of them.